

[en](#) [Reflection](#) [Anti-Capitalism](#) [Anti-Colonialism](#) [Anti-Heteropatriarchy](#)**Political Economy of Farmers' Protest in India****AN Original**

The Narendra Modi led Bharatiya Janata Party government in India has put all its weight behind the new agricultural laws, which it has heralded as a watershed moment in the history of India's agriculture. Yet,(...)

**By Sunit Arora**[en](#) [Reflection](#) [Anti-Capitalism](#) [Anti-Colonialism](#) [Anti-Heteropatriarchy](#)**Open letter to two young indigenous Ecuadorians****AN Original**

My dear young friends I appreciate the time you have spent conversing with me over these past few weeks, discussing the election process now underway in your country. As I told you then, I was truly perplexed by the(...)

**By Boaventura de Sousa Santos**[es](#) [Reflexión](#) [Anti-Capitalismo](#) [Anticolonialismo](#) [Anti-Heteropatriarcado](#)**Carta abierta a dos jóvenes indígenas ecuatorianos****AN Original**

Querida amiga, querido amigo: Os agradezco todo el tiempo que habéis dedicado a conversar conmigo durante las últimas semanas sobre el proceso electoral en curso en vuestro país. Como os dije, quedé perplejo por(...)

**Por Boaventura de Sousa Santos**[pt](#) [Reflexão](#) [Anti-Capitalismo](#) [Anti-Colonialismo](#) [Anti-Heteropatriarcado](#)**Carta aberta a dois jovens indígenas equatorianos****AN Original**

Querida amiga, querido amigo: Agradeço-vos todo tempo que gastastes em conversar comigo durante as últimas semanas sobre o processo eleitoral em curso no vosso país. Como vos disse, eu fiquei perplexo perante(...)

**Por Boaventura de Sousa Santos**[pt](#) [Reflexão](#) [Anti-Capitalismo](#) [Anti-Colonialismo](#) [Anti-Heteropatriarcado](#)**MÃE É MÃE: Maternidade e ativismo feminista no Brasil e nos Estados Unidos****AN Original**

Relações imperialistas e neo-colonialistas entre os Estados Unidos e o Brasil tradicionalmente dificultavam ou desencorajavam o diálogo e sinergia entre as expressões feministas dos dois países tanto a nível(...)

**Por Nadejda Marques**

Centro de Estudos Sociais  
Colégio de S. Jerónimo  
Apartado 3087  
3000-995 Coimbra, Portugal  
Tel +351 239 855 570  
Fax +351 239 855 589  
alicenews@ces.uc.pt

Centro de Estudos Sociais  
Universidade de Coimbra

Conteúdos originais licenciados CC BY-SA 4.0 | conteúdos não identificado como original licenciados de acordo com a fonte.  
Contenidos originales licencia CC BY-SA 4.0 | contenidos no identificado como original licenciados según la fuente.  
Original contents licesed CC BY-SA 4.0 | contents not identified as original licensed according to the source.



# Political Economy of Farmers' Protest in India

## AN Original

2021-03-16

By Sunit Arora

The Narendra Modi led Bharatiya Janata Party government in India has put all its weight behind the new agricultural laws, which it has heralded as a watershed moment in the history of India's agriculture. Yet, thousands of Indian farmers are protesting on the borders of the country's capital since November 2020, seeking repeal of these laws.



The Farmer's March to Delhi, and the wider context of the Sikh & Punjabi struggle - Cambridge Globalist: Ted Eytan

Indian agriculture mostly falls in the informal sector and is characterised by small land holdings, increasing marginalisation of land, highly unequal growth across crops and regions, heavy monsoon-dependence, low infrastructural investment, and a very small class of accumulating large landowners. Agricultural marketing has been a contentious issue in India and three-fourths of the trade takes place in the unregulated sector. Though state-run primary agricultural market yards or *mandis* were set up in 1960s to facilitate the sale of agricultural produce, their number and coverage remains abysmally low to this day. This is borne out by the fact that there are only around 7000 such market yards in the country, as opposed to around 42000 recommended by a recent government committee. Instead of paying heed to the demand for increasing the number of such market yards, overhauling their functioning, and making them more democratic and transparent, the new reforms seem to have broken the back of the existing set-up.

Three laws, namely, The Farmers' Produce Trade And Commerce (Promotion And Facilitation) Act, The Essential Commodities (Amendment) Act and The Farmers (Empowerment And Protection) Agreement On Price Assurance And Farm Services Act were passed in a ushed manner by the Indian parliament in the midst of the COVID pandemic. Taken together, these three acts allow for the creation of two marketing regimes—a regulated one comprising of primary agricultural market yards, which function under the aegis of the state governments, and the other outside the purview of government regulation. In the government-run market yards, a small fee is levied on the buyers, comprising of registered traders, and the revenue is used for their maintenance. Now, the new laws have legalised transactions outside these market yards without the payment of taxes. This will make it more profitable for buyers to shift the trade outside. Eventually, this will weaken the revenue-generating capacity of the yards and create a shortage in funds, required for their maintenance and the payment of salaries to their employees. In fact, similar laws implemented in 2006 in Bihar, a state in eastern India, spelled the death knell of market yards there and proved unsuccessful in attracting private investment in agricultural marketing. So, the fears of farmers that these reforms might translate into closing of government market yards are not entirely a matter of speculation.

The guiding assumption behind the deregulation of agricultural markets is that private trade will result in increased competition, which will help in better price discovery. However, farmers fear that deregulation will result in shift of trade outside the premises of mandis, with increased chances of cartelisation by large corporate buyers. This will further erode the negotiating power of the farmers, an overwhelming proportion of whom own and operate extremely small land holdings.

Issues of procurement and public distribution of food are closely linked to agricultural marketing. Crops such as paddy, wheat and black gram are procured at Minimum Support Price (MSP) by the government to be distributed as part of its food security programme. It is instructive to note that though MSP is declared for 23 crops, the government only procures 3-4 crops from a handful of states in the country. Successive governments in India have regularly declared MSP for various crops, but there is no law which makes the payment of MSP mandatory in transactions in the open market. In fact, it has been observed across crops and regions that the prevalent prices are much below the declared MSP. Incidents of farmers destroying standing crops in the face of high cost of cultivation and extremely low prices are common across the country. In this backdrop, farmers, protesting against the new laws, are also demanding a legal guarantee to MSP.

Paradoxically, the recent legislations by the government can be seen as a signal of state withdrawal from the agricultural sector. They mark a reversal in the policy stance of successive governments. The present government is incentivising private trade by freeing private transactions from taxes and regulations. In doing so, it is now informalising what it earlier sought to formalise. Deregulation in this manner will lead to the collapse of the investments made over the decades in strengthening agricultural markets. Also, no mechanism has been put in place to collect information on prices and transactions taking place in the unregulated market. This will further dent the government’s capability to make targeted interventions in the agricultural sector in the future.

According to official claims, the new reforms will help in augmenting agricultural incomes and act as a cushion against adverse price fluctuations. But, in reality, these reforms do not seem to be backed by any concrete evidence. Moreover, a parallel unregulated market regime will sharpen the power asymmetry between buyers and sellers. Instead of capitalising on the investments, already made, and strengthening the agricultural marketing structure, the government seems adamant on going ahead with these reforms, which amount to liberalisation and deregulation of agricultural markets. Thus, on a deeper level, the ongoing protest is also about securing from the government, promise of continuation of support to agriculture.

**Sunit Arora** is a doctoral candidate in Economics at the School of Social Sciences, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India. Her research attempts to study the social, economic and political transformations, underlying agrarian change in India.



Conteúdos originais licenciados CC BY-SA 4.0 | conteúdos não identificado como original licenciados de acordo com a fonte.  
Contenidos originales licencia CC BY-SA 4.0 | contenidos no identificado como original licenciados según la fuente.  
Original contents licesed CC BY-SA 4.0 | contents not identified as original licensed according to the source.



# Open letter to two young indigenous Ecuadorians

## AN Original

2021-03-15

By Boaventura de Sousa Santos

[ACCEDA A LA VERSIÓN EN ESPAÑOL AQUÍ](#)  
[ACEDA À VERSÃO EM PORTUGUÊS AQUI](#)



My dear young friends

I appreciate the time you have spent conversing with me over these past few weeks, discussing the election process now underway in your country. As I told you then, I was truly perplexed by the international controversy among the various party families on the left regarding that process. To recap: It seems like a case of the cunning of reason that in recent weeks the political process unfolding in Ecuador – a country located, as its name suggests, at the center of the world – has become the arena of a fierce dispute between intellectuals and activists on the left, not only from Ecuador but also from other countries in Latin America, Europe, the US, South Africa and India. The reason for the argument is the ongoing presidential election process. The winner of the first round, albeit without an absolute majority, was Andrés Araúz, who represents, to a certain extent, a return to Correísmo (a term used to describe the years of Rafael Correa's rule, from 2007 to 2017). Guillermo Lasso, who represents the oligarchic right, was second (after a few recounts), and Yaku Perez, an indigenous candidate from the Pachakutik movement, was third. At first, the conflict focused on possible electoral fraud, which had allegedly robbed Perez of second place. But the legal-electoral debate that ensued was in fact a reworking of the earlier campaign to prevent Andrés Araúz from running on account of his ties to Rafael Correa. It is worth bearing in mind that typical lawfare strategies had been used to prevent Correa from running as Araúz's vice president. Once this issue seemed settled, the conflict became about the decision over which candidate to support in the second round. In no time the controversy spilled beyond the country's borders and gave way to savage insults and counter-insults, calls for censorship and counter-censorship. I found all of this not only surprising but actually quite baffling. That was why I got in touch with you over these past few weeks. It turned out that, once again – and it has always been the case in Ecuador –, the indigenous peoples were playing a key role in political change, but the overwhelming majority of the voices in the debate, both in Ecuador and abroad, were not their own. All that was known about the indigenous movement was that it was divided over Yaku Perez, given that the candidate had initially been chosen not by the indigenous peoples and nationalities, but by the Pachakutik movement. Although Pachakutik first came on the scene as the political arm of CONAIE (the Confederation of Indigenous Nationalities of Ecuador), its subsequent political trajectory and, in recent years, its alignment in some issues with Lenín Moreno's neoliberal right-wing government in particular, has caused some tensions with the indigenous movement. Especially puzzling was the silence coming from the young indigenous leaders, who, let us remember, had had differences with indigenous leaders and with the government in the past – a situation I myself followed closely, as you well know. When, on

August 15, 2014, I chaired the Special Room on the Yasuni National Park – in the context of the Ethics Tribunal for the Rights of Nature, chaired by my friend Vandana Shiva –, you, along with the indigenous peoples, were the tribunal's best allies.

These were the reasons that led me to consult with you. Today I am writing to let you know that I have decided not to be unconditionally aligned with one or the other side. I am aware that you will be disappointed in me; you may say legitimately say that I have wasted your precious time. That is why I want to explain to you the reasons for my decision. My reasons are, in fact, perplexities.

**1. Does democracy come first?** One of the lessons learned by the left in recent decades, both in Latin America and other regions of the world, is that the forces of the left are the sincerest supporters of liberal democracy, even as they recognize its many shortcomings and strive to use it in order to radicalize democracy, that is to say, to turn power relations into relations of shared authority. Experience tells us that the right is not at the service of democracy, but rather uses it when it finds it convenient to do so and discards it when it does not. I have a vivid memory of September 30, 2010 – the day the police forces attempted a coup against Rafael Correa. My friend Alberto Acosta came by my hotel and we rushed to the CONAIE headquarters, where we spent the entire day. The indigenous movement already had some just complaints against Correa at the time, but the priority, at that moment, was not so much to defend Correa as the democracy that he stood for.

If this is true, once the courts had decided that there had been no fraud in the 2021 election, the political debate should have focused on each candidate's political platform. So why does it continue to focus on the integrity of the candidates rather than on their platforms? We must bear in mind that the neoliberal right of various countries on the continent has no platform other than the usual neoliberal recipes, and therefore has been playing the morality card against the candidates on the left, accusing them of corruption. In addition, two disturbing facts need to be taken into account.

First, a veritable legal warfare – or lawfare – is being waged in Ecuador for crimes allegedly committed by Rafael Correa, with the sole apparent purpose of neutralizing him politically. This war has been an attempt to damage André Araúz, the candidate who claimed Correa's legacy. There have been similar campaigns of political neutralization waged against Manuel Zelaya (Honduras), Cristina Kirchner (Argentina), Fernando Lugo (Paraguay), Lula da Silva and Dilma Rousseff (Brazil) and Evo Morales (Bolivia). In all these instances there has been clear interference on the part of the US. I find it perplexing that many of those who have signed statements against candidate Araúz have also signed statements against Evo Morales and have refused to acknowledge that there was ever a coup in Bolivia. The second disturbing fact is that, at the time of writing, a last attempt to invalidate the election or remove the most voted for candidate has not been ruled out. In fact, it was this very suspicion that recently prompted the UN Secretary-General to make a statement to the effect that everything should be done to hold the runoff election on the scheduled date. Only a few weeks ago, Colombia's Attorney General went to Quito expressly to present "proof" that Araúz had received money from the National Liberation Army (ELN), the Colombian guerrilla group, to finance his campaign. Prompt denials by both Araúz and the ELN and the blatant improbability of the allegations were not enough to prevent "investigations" from being initiated. We know that Colombia is now a US satellite and that OAS secretary Luis Almagro – a sinister character who engineered the coup in Bolivia – met in Washington with Ecuador's President, Lenín Moreno, who has made no secret of his preference for Lasso, with Perez his second-favorite candidate. Ecuadorian law is clear in this regard: candidates have immunity, and electoral laws cannot be changed during the election period. However, as we have seen in the case of Brazil, one never knows how far the persecutory wrath of lawfare will go.

**2. Does the left come first?** Intellectuals and activists on the left, notably from feminist and environmentalist groups, have been playing a key role in the Ecuador debate. Some of the participants are colleagues and friends of mine, for whom I have great regard and with whom I have worked over the years. If we accept that Araúz is of the left, at least when compared to Lasso, all our energies should be expected to be invested in the cause of defeating the candidate of the right, and the indigenous movement should be deeply involved in the effort. But that is not what is happening, and one of the organizations that integrates the CONAIE has decided that casting a null vote would be the sensible thing to do. One cannot belittle the reasons for such a stance. On the other hand, it is hard to imagine that in the current conditions of the continent one may be neutral when faced with a candidate coming from the democratic left (however problematic) and one that is an Opus Dei banker. Are we talking about the labor pains of the birth of a new left in Ecuador, a left truly in line with the 21st century? As far as I know, this labor is always bound to be painful. Hence the next two perplexities.

**3 What is the left?** The left has long been conceived of as the set of transformative political theories and practices that, over the last one hundred and fifty years, have stood up to the expansion of capitalism and to the kind of economic, social, political and cultural relations generated by it, driven by a belief in the possibility of a post-capitalist future and an alternative society that will be not only more just – because it will be geared toward the satisfaction of the real needs of people – but also more free – because it will focus on creating the conditions for the effective exercise of freedom. For many reasons that I will refrain from detailing in this letter, the above definition has been the subject of much debate, of which I will offer only a brief outline. As popular movements across the world became more acquainted with each other, it also became clear that the political divides obtaining in many countries do not express themselves in terms of the left/right dichotomy. Even in those countries where that dichotomy exists, a huge debate has erupted about the actual meaning of the two terms. Thus, for example, social and political struggles against injustice have greatly expanded the dimensions of injustice and, hence, of domination. In addition to economic and social injustice there was ethno-racial injustice, sexual injustice, historical injustice, linguistic injustice, epistemic injustice, as well as injustices based on disability, caste, religion, etc. This raised new questions, such as the hierarchy of injustices and, consequently, of the struggles against them. Renewed attention was paid to the various specific contexts in which these struggles take place, and it became more and more necessary to distinguish between important and urgent struggles. It became possible, for example, to argue that the three main



forms of domination created by Eurocentric modernity are capitalism, colonialism (which, after the colonies gained political independence, changed only in form) and patriarchy.

On the Latin American continent, these debates took on other, especially important dimensions. Here are the three main ones. The first was the questioning of the left/right dichotomy, in light of the models of economic and social development adopted by left-wing governments during the first decade of the century. This meant that the polarization was now between the advocates and opponents of neo-extractivism (social redistribution based on the unprecedented exploitation of natural resources, accompanied by the expulsion of native and peasant peoples, ecological crisis, and conservatism related to ethno-cultural, ethno-racial and sexual/heterosexual discrimination). “Progressivism” was the term coined to describe the governments that claimed to be of the left but were not regarded that way by the opponents of neo-extractivism.

The second dimension was the statism/movementism polarization. In the sub-continent (as in much of the world), the political forces of the left have traditionally been mostly in favor of the need to control the State in order to use it as the foundation on which to achieve the desired social transformation. Disappointment with historical experience (Stalinism being the most flagrant illustration) worsened at the beginning of the twenty-first century, as a result of the neo-extractivist developmental projects carried out on Latin America. Such projects were led by the State, almost invariably in conjunction with global neoliberal capitalism, and that, in the eyes of the opponents of neo-extractivism, meant the continuation of colonial exploitation. Hence the importance attached to conceptions such as “[to] change the world without taking power” (a John Holloway’s phrase often misunderstood), which caused the proposals of the left to focus on the struggle for a new hegemony (that of the rights of nature) and on a valorization of community projects based on the notions of self-determination and plurinationality. While the statist conception tended to inflate the transformative power of the State – whose matrix, after all, is basically capitalist- colonialist, patriarchal and monocultural –, the movementist conception ran the risk of depoliticizing social movements, such risk being all the greater when it became evident that the support received by the latter came from non-governmental organizations financed by the Global North, for the most part in an attempt to prevent the social movements from becoming political movements.

The third dimension, although not an exclusive characteristic of the sub-continent, is the very rapid transformation of the parameters of political polarization. In face of the aggressive, and sometimes putschist, vindictiveness of the right-wing governments that followed the progressive governments, the principal form of polarization was between democracy and dictatorship. And then, in face of the particularly dramatic and painful situation caused by the incompetent, and even criminal, way in which the right-wing governments dealt with the health crisis, the main form of polarization was between politics of life and politics of death. This latest mutation is mostly to be found in Brazil and Ecuador.

The debates within the forces of the left remain open. On the one hand, they have brought visibility and political potency to a wide variety of social struggles. On the other, they have given rise to new differences that have proved difficult to reconcile. Unless this obstacle is removed, the struggles waged by the left will lead to further fragmentation instead of articulation and grow increasingly weaker instead of stronger. Two obstacles in particular are having a paralyzing effect: differences regarding the role of the State and institutional struggles; and differences regarding the hierarchical order not only of the driving forces of the struggles (social classes? ethno-racial or sexual identities?) but also of the social goals of the struggles (social redistribution? the recognition of diversity?). Underlying these difficulties is the mega-difficulty generated by the differences between developmentalism/extractivism and buen vivir/rights of nature.

The only sure takeaway from all these debates, for now, is probably that the forces of the left know better what they do not want than what they do want. They have long suffered from the political pandemic that predated Coronavirus and which took over the world after the 1980s – the notion that there is no alternative to capitalism and that we have therefore come to the end of history. Interestingly enough, the first strong signals that the forces of the left may be feeling immune to the virus of neoliberalism have come from Ecuador. Let’s see.

The Ecuador debate is being strongly influenced by the undermining of the left’s imaginary in the wake of Rafael Correa’s centralism and technocratism. More than any other left-wing political leader of the 2000s, Correa conceived of the left as a sovereignist, top-down, centralist and monocultural anti-imperialist project, committed to social redistribution, but conservative with regard to women’s reproductive rights and averse to any constructive dialogue with organized civil society. This period coincided with a phase of renewed creativity on the part of the forces of the left, which in turn resulted from several factors, among which I would highlight the end of the Soviet bloc and the emergence of new political subjects, notably women, indigenous peoples, peasants, the ecological movements, and the World Social Forum. The whole idea of alternatives gained new life with these changes and was further boosted by the political Constitutions of Ecuador (2008) and Bolivia (2009), which pointed the way to a plurinational refounding of the State and to alternatives to capitalist development based on the philosophies and practices of indigenous peoples. Although still unsure about where their struggles were ultimately headed, the new lefts seemed certain that they would necessarily involve broad processes of democratic participation, the recognition of ethnocultural diversity and of the rights of nature, the plurinational refounding of the State, and the fight against colonialism and patriarchalism. Thus, the anti-capitalist struggle – with its demand for, at the very least, better social redistribution – became articulated with the struggle against colonialism (including racism, ethno-racial discrimination, land concentration, the expulsion of native and peasant peoples, xenophobia, and the monoculture of scientific knowledge) and patriarchy (hetero-sexual domination, domestic violence and feminicide).

In view of the discrepancy between Correa’s governance and the changes in the forces of the left and the indigenous movement, frustration mounted and is very much alive, as we can see. Hence my next perplexity.

**4. Who is Rafael Correa anyway?** Had Correa been only, and for all Ecuadorians, the leader I have just described, is it even imaginable that the candidate with the most votes would be the one who claims his legacy? Of course not. Because Correa's administration had many other dimensions that, although played down by certain sectors of the population, were of great importance to others. Correa maintained political stability for ten years, no small feat in a country that had had no less than seven presidents in the preceding ten-year period. He was internationally praised for launching Ecuador's debt audit commission, which led to significant debt reduction. He made social redistribution a priority, ensuring that social benefits reached many people who had lived their entire lives without decent living conditions. Poverty dropped from 36.7 percent in 2006 to 22.5 percent in 2016, there was a decrease in inequality as measured by the Gini coefficient, and the middle classes saw their prospects improve. Correa introduced free education at all levels of the public education system and raised teachers' salaries. He built much urgently-needed basic infrastructures and established himself as a nationalist leader, the guardian of Ecuadorian sovereignty against US imperialism (I remember the impact of the closing of the Manta base in 2009), even though, over the years, he was forced to come under another foreign influence – that of China.

The truth is that, despite all the social unrest, Rafael Correa managed to get Lenin Moreno, his vice president, elected as his successor, although shortly afterwards Moreno subserviently surrendered to the IMF and to the US geostrategic interests in the region, in addition to being complicit in the political persecution of Correa. What all this means is that the least that can be said is that at the end of his mandates Ecuador was a more just society, at least in some respects, than the country that had been ruled by successive waves of right-wingers controlled by the oligarchic elites. So why is it that now, when the oligarchic right again has a candidate in the runoff election, it is not evident in the eyes of some of the forces on the left that the thing to do is to endorse Araúz? I submit, as a working hypothesis, that part of the difficulty stems from the fact that today Ecuador is probably the country in the entire sub-continent with the widest gap between economic-social redistribution and ethno-social recognition and the fewest means to bridge it. Hence my next two perplexities.

**5. What is transition?** One of the main problems with which the lefts that are currently in labor will be faced is the question of transition. We are increasingly aware of the fact that we want an anti-capitalist, anti-colonialist, anti-patriarchal, ecological, feminist, plurinational, radically democratic, self-determined society. We are aware of the fact that what we are talking about is a civilizational paradigm shift. How do we fight for it? First of all, we have to be aware of the fact that the fight we are talking about is eminently political. The seemingly apolitical banners of the NGOs have only one purpose, which is to disarm the popular movement. That is why they are heavily funded by the countries of the Global North. I can understand that many of you have grown so frustrated with formal politics that you would rather engage your activism outside the party system. However, while you believe that that system has any relevance, it is better to know what is at stake. Even if we conceive of the struggle as being political, organizing it is no easy task. We know institutions are not to be trusted, but we cannot live without them. We will have to fight with one foot in the institutions and the other outside of them. We will have to fight within, against and outside the State, resorting to different ways – some of them never tested before – of organizing our struggles. And what about allies? We are unlikely to find them among the forces of the right. Whenever the right returns to power, it does so with a vengeance. Take the case of Bolsonaro in Brazil, Macri in Argentina, or the putschist Añez in Bolivia. Is it wise to take the same risk with Lasso in Ecuador? Of course, everything will be easier if Araúz unequivocally shows himself attuned to the transition and not to a return to the past. You are young, the future of the country is in your hands. There are three areas to which you should pay special attention: transition away from extractivism, intercultural education, and co-government with CONAIE, aimed at bringing to fruition the plurinationality enshrined in the 2008 Constitution. The first two areas are part of Araúz's platform, but all three of them depend on your organized political pressure, which must continue (and not end) after the election. The most important thing is to learn from the mistakes of the past.

My dear young friends:

My perplexities do not end here, but those listed above should be enough to justify my not intervening in the debate now under way in Ecuador. My wish is that you Ecuadorians, and the Ecuadorian youth in particular, will be the ones to decide the open issues with which you are faced and for which, in all truth, there are no straightforward solutions in sight. What is important is that your decisions are made after careful reflection on the conflicts now raging in your country and without any external interference from well-meaning internationalist intellectual-activists like myself – who, myself included, may very well be wrong – or from foreign countries, be they the US, European countries, Latin American countries, or China. One thing is certain: If your democracy is preserved, whatever you decide will have major consequences, whether positive or negative, for the future of those who, in the rest of the world, see themselves reflected in these polarizations. There are definitely consequences to being at the center of the world.



**EPISTEMOLOGIAS  
DO SUL**



**Centro de Estudos Sociais**  
Universidade de Coimbra



**UNIVERSIDADE DE  
COIMBRA**



**Organização  
das Nações Unidas  
para a Educação,  
a Ciência e a Cultura**



**Universidade de  
Coimbra – Alta e Sã  
escola na Cidade do Património  
Mundial em 2013**



Conteúdos originais licenciados CC BY-SA 4.0 | conteúdos não identificado como original licenciados de acordo com a fonte.

Contenidos originales licencia CC BY-SA 4.0 | contenidos no identificado como original licenciados según la fuente.

Original contents licesed CC BY-SA 4.0 | contents not identified as original licensed according to the source.



# Carta aberta a dois jovens indígenas equatorianos

## AN Original

2021-03-11

Por Boaventura de Sousa Santos

[ACEDER À VERSÃO EM ESPANHOL AQUI](#)

Querida amiga, querido amigo:

Agradeço-vos todo tempo que gastastes em conversar comigo durante as últimas semanas sobre o processo eleitoral em curso no vosso país. Como vos disse, eu fiquei perplexo perante toda a controvérsia internacional entre várias famílias de esquerda a respeito do vosso processo eleitoral ainda em curso. Para recapitular: parece ser uma astúcia da razão que o processo político do Equador, um país situado no centro do mundo como o nome indica, se tenha transformado nas últimas semanas no campo de uma feroz disputa entre intelectuais e activistas de esquerda, oriundos não só do Equador como de outros países da América Latina e da Europa, dos EUA, da África do Sul e da Índia. O motivo da disputa é o processo das eleições presidenciais em curso. Na primeira volta ganhou, sem maioria absoluta Andrés Arauz, que representa um certo regresso ao correísmo (designação dada à governação de Rafael Correa entre 2007 e 2017); em segundo lugar (depois de algumas recontagens) ficou Guillermo Lasso, representante da direita oligárquica. Em terceiro lugar, ficou Yaku Perez, indígena, candidato do movimento Pachakutik. O conflito centrou-se inicialmente nas possíveis fraudes eleitorais que teriam tirado o segundo lugar a Perez. Este conflito jurídico-eleitoral era, de facto, uma metamorfose do conflito que se travara antes para impedir que Andrés Arauz fosse candidato devido às suas ligações a Rafael Correa. Aliás é bom lembrar que estratégias típicas do lawfare tinham impedido Correa de se candidatar como vice-presidente de Arauz. Resolvido (aparentemente) este conflito, a disputa orientou-se para a decisão sobre que candidato apoiar na segunda volta. A controvérsia ultrapassou repentinamente as fronteiras do país e assumiu um extremismo de insultos e contra-insultos, pedidos de censura e contra-censura, que me surpreendeu e deixou perplexo. Foi por isso que vos contactei ao longo destas semanas. Afinal, uma vez mais e como sempre no Equador, os povos indígenas eram protagonistas das mudanças políticas, mas as vozes do debate, tanto no Equador como fora, não eram indígenas na sua esmagadora maioria. Do movimento indígena apenas se sabia que estava dividido, uma vez que inicialmente Yaku Perez não tinha sido o candidato escolhido pelos povos e nacionalidades indígenas, mas sim pelo movimento Pachakutik. O Pachakutik nasceu como braço político da CONAIE (Confederação de Nacionalidades Indígenas do Equador), mas o seu percurso político posterior, sobretudo o seu alinhamento em anos recentes com o governo de direita neoliberal de Lenín Moreno, criou algumas tensões com o movimento indígena. O silêncio era particularmente intrigante no caso dos jovens líderes indígenas que aliás, no passado, tiveram algumas divergências com as lideranças



indígenas e também com o governo, situação que eu acompanhei de perto, como sabeis. Quando em 15 de Agosto de 2014 presidi à Sala Especial para o Yasuni do Tribunal Ético dos Direitos da Natureza, presidido pela minha amiga Vandana Shiva, os melhores aliados do tribunal, além dos povos indígenas, fostes vós.

Foi por todas estas razões que decidi consultar-vos. Hoje escrevo-vos para vos dizer que cheguei à conclusão que não tenho condições para vos aconselhar sobre as melhores decisões concretas a tomar perante conflito em curso. Sei que vos desiludo; com toda a legitimidade podeis dizer que vos fiz perder o vosso precioso tempo. Por isso, quero explicar-vos as razões da minha decisão. As minhas razões têm a forma de perplexidades.

**1. *A democracia está primeiro?*** Uma das aprendizagens das esquerdas nas últimas décadas, tanto na América Latina como em outras regiões do mundo é que são as forças de esquerda quem defende convictamente a democracia liberal, mesmo reconhecendo todos os limites desta e sempre apostando em, a partir dela, radicalizar a democracia, isto é, em transformar relações de poder em relações de autoridade partilhada. A experiência diz-nos que a direita não serve a democracia, serve-se dela quando lhe convém e descarta-a quando não lhe convém. Recordo-me bem que, quando em 30 de setembro de 2010 as forças policiais tentaram um golpe de Estado contra Rafael Correa, o meu amigo Alberto Acosta passou pelo meu hotel e fomos a correr para a sede da CONAIE, onde passámos todo o dia. Nessa altura já havia queixas justas do movimento indígena contra Correa mas o objectivo, naquele momento, não era defender Correa, mas a democracia que ele representava.

Se isto é verdade, uma vez apurado que não houve fraude eleitoral nestas eleições de 2021, a disputa política deveria centrar-se nos programas políticos de cada candidato. Por que razão continua a discussão a incidir na integridade dos candidatos e não nos seus programas? É preciso ter presente que, em vários países do continente, a direita neoliberal, não tendo qualquer programa político para além das receitas neoliberais, tem vindo a jogar o argumento da moralidade contra os candidatos de esquerda, acusando-os de corrupção. Para além disso, convém recordar dois factos perturbadores. Primeiro, tem estado em marcha no Equador uma autêntica lawfare (guerra jurídica) contra Rafael Correa por supostos crimes cometidos, o que parece não ter outro objectivo senão neutralizá-lo politicamente. Esta guerra procurou atingir o candidato que se reivindicava da herança de Correa, André Arauz. Semelhante neutralização política ocorreu antes contra Manuel Zelaya (Honduras) Cristina Kirchner (Argentina), Fernando Lugo (Paraguai), Lula da Silva (Brasil), Evo Morales (Bolívia). Em todos estes casos foi evidente a interferência do EUA. Deixa-me perplexo que muitos dos que têm assinado declarações contra o candidato Arauz também tivessem assinado declarações contra Evo Morales, e negado a existência de golpe de Estado na Bolívia, o que aconteceu também com o próprio Yaku Perez.

O segundo facto perturbador é que no momento em que vos escrevo não está excluída uma última tentativa de anular as eleições ou afastar o candidato mais votado. Foi esta suspeita que levou o Secretário-Geral da ONU a fazer recentemente uma declaração no sentido de tudo ser feito para se manter a segunda volta das eleições na data prevista. Há umas semanas, o Procurador-Geral da Colômbia veio expressamente a Quito entregar “as provas” de que Arauz tinha recebido dinheiro para financiar a sua campanha do grupo de guerrilha colombiano Exército de Libertação Nacional (ELN). Os desmentidos imediatos de Arauz e do próprio ELN e a notória inverosimilhança de tal facto não impediram que “as averiguações” se iniciassem. Sabemos que Colômbia é hoje um país-satélite dos EUA e que o secretário da OEA, Luis Almagro, uma personagem sinistra, que engendrou o golpe de Estado na Bolívia, se reuniu em Washington com o presidente do Equador, Lenín Moreno, quem tem tornado claro que o seu candidato favorito é Lasso e, em segundo lugar, Perez. A lei equatoriana é clara: os candidatos têm imunidade e as leis eleitorais não podem alterar-se durante o período eleitoral. Porém, como vimos no Brasil, não sabemos até onde pode ir a fúria persecutória do *lawfare*.

**2. *A esquerda está primeiro?*** O debate equatoriano é protagonizado por intelectuais e activistas de esquerda entre os quais se destacam as correntes feministas e ecológicas. Nele têm intervindo colegas e amigos e amigas que muito admiro e com quem trabalhei ao longo dos anos. Se Arauz é de esquerda, pelo menos quando comparado com Lasso, seria de prever que as energias fossem canalizadas para derrotar o candidato da direita e que o movimento indígena se envolvesse a fundo nisso. Não é isso o que está a suceder e no momento em que vos escrevo a assembleia de uma das organizações da CONAIE decidiu recomendar o voto nulo na segunda volta das eleições. Não se podem minimizar as razões que levam a tal posição. Em princípio, pareceria estranho defender-se a neutralidade entre um candidato considerado por muitos como sendo de esquerda e um candidato de direita, banqueiro e da Opus Dei. Deveis tentar conhecer as razões destas decisões e também estar atentos ao que pode ocorrer nas próximas semanas para impedir a normal conclusão do processo eleitoral. Estará a preparar-se o próximo episódio de lawfare? Estarão em causa no Equador as dores de parto do nascimento de uma nova esquerda, uma esquerda verdadeiramente própria do século XXI? Tanto quanto julgo saber os partos são sempre dolorosos. Daí as duas próximas perplexidades.

**3. *Que é a esquerda?*** Durante muito tempo a esquerda foi concebida como o conjunto de teorias e práticas políticas transformadoras que, ao longo dos últimos cento e cinquenta anos, resistiram à expansão do capitalismo e ao tipo de relações económicas, sociais, políticas e culturais que ele gera, e que assim procederam na crença da possibilidade de um futuro pós-capitalista, de uma sociedade alternativa, mais justa, porque orientada para a satisfação das necessidades reais das populações, e mais livre, porque centrada na realização das condições do efectivo exercício da liberdade. Por muitas razões que não posso detalhar nesta carta este entendimento foi objecto de muita discussão. Os traços principais desta discussão foram os seguintes. Um maior conhecimento entre os movimentos populares no mundo permitiu ver que as clivagens políticas em muitos países não se expressam na dicotomia esquerda/direita. Mesmo naqueles países em que a dicotomia está em vigor gerou-se enorme debate sobre o que cada um dos termos significa. Por exemplo, as lutas sociais e políticas contra a injustiça

ampliaram muito as dimensões da injustiça e, portanto, da dominação. À injustiça económico-social juntaram-se a injustiça etno-racial, injustiça sexual, injustiça histórica, injustiça linguística, injustiça epistémica e ainda outras injustiças assentes na deficiência, na casta, na religião, etc. Esta ampliação suscitou novas questões, por exemplo, a da hierarquia entre as injustiças e, consequentemente, das lutas contra elas. Deu-se uma nova atenção aos diferentes contextos específicos em que as lutas ocorrem e tornou-se necessário distinguir entre lutas importantes e lutas urgentes. Foi possível, por exemplo, defender que as três formas de dominação principais produzidas pela modernidade eurocêntrica são o capitalismo, o colonialismo (que apenas mudou de forma com as independências políticas das colónias) e o patriarcado.

Mas no continente latino-americano os debates assumiram ainda outras dimensões particularmente importantes. Distingo três principais. A primeira foi o questionamento da dicotomia esquerda/direita em face dos modelos de desenvolvimento económico e social adoptados por governos de esquerda na primeira década do século. A polarização passou a ser entre os adeptos e os opositores do neo-extractivismo (redistribuição social assente na exploração sem precedentes dos recursos naturais, com a consequente expulsão dos povos originários e camponeses, a crise ecológica e negligência da discriminação etno-cultural, etno-racial e sexual/heterossexual). Inventou-se mesmo um novo termo, “progressismo” para caracterizar os governos que, embora dizendo-se de esquerda, não o eram na opinião dos opositores do neo-extractivismo.

A segunda dimensão foi a polarização entre estatismo e movimentismo. A tradição das forças políticas de esquerda no sub-continente (como em boa parte do mundo) defendeu quase sempre a necessidade de controlar o Estado para, a partir dele, realizar a desejada transformação social. As frustrações com a experiência histórica (de que o estalinismo é o exemplo extremo) agravaram-se no início do século XXI com os projectos de desenvolvimentismo neo-extractivista no continente latino-americano. Estes projectos foram protagonizados pelo Estado, quase sempre em articulação com o capitalismo neoliberal global, o que para os opositores do neo-extractivismo foi visto como a continuidade com a exploração colonial. Daí que tenham ganhado peso concepções como a de “transformar o mundo sem tomar o poder” (uma expressão mal entendida de John Holloway) que passaram a centrar as propostas de esquerda na luta por uma nova hegemonia (a dos direitos da natureza) e na valorização dos projectos comunitários assentes nas ideias de auto-determinação e de plurinacionalidade. Se a concepção estatista exagerava o poder transformador do Estado cuja matriz é afinal capitalista colonialista, patriarcal e monocultural, a concepção movimentista correu o risco de conduzir à despolitização dos movimentos sociais, um risco tanto maior quanto mais evidente era o apoio recebido de organizações não governamentais, financiadas pelo Norte Global, em sua maioria apostadas em impedir que os movimentos sociais se transformassem em movimentos políticos.

A terceira dimensão característica do sub-continente, ainda que não exclusiva dele, é a transformação muito repentina dos parâmetros da polarização política. Perante o revanchismo agressivo, por vezes golpista, dos governos de direita que se sucederam aos governos progressistas, a polarização principal passou a ser entre democracia e ditadura. E perante a conjuntura particularmente dramática e dolorosa decorrente do modo incompetente e até criminoso como os governos de direita têm lidado com a crise sanitária, a polarização principal passou a ser entre política de vida e política de morte. Esta última mutação está particularmente presente no Brasil e no Equador.

Os debates no seio das forças de esquerda estão em aberto. Por um lado, deram visibilidade e potência política a lutas sociais muito diversas. Por outro lado, criaram novas divergências que se têm revelado difícil compatibilizar. Enquanto esta dificuldade não for superada, as lutas de esquerda, em vez de se articularem, fragmentam-se ainda mais, em vez de se fortalecerem, enfraquecem-se ainda mais. Duas dificuldades estão a ser particularmente paralizantes: as divergências sobre o papel do Estado e das lutas institucionais; as divergências sobre a hierarquia entre os motores das lutas (classes sociais ou identidades etno-raciais ou sexuais?) e entre objectivos sociais das lutas (redistribuição social ou reconhecimento da diversidade?). Subjacente a estas dificuldades está a mega-dificuldade criada pela divergência entre desenvolvimentismo/extractivismo e *buen vivir*/direitos da natureza.

De todos estes debates talvez a única conclusão segura, por agora, é que as forças de esquerda sabem melhor o que não querem do que o que querem. Durante muito tempo sofreram da pandemia política que precedeu a do corona vírus e que se instalou no mundo depois da década de 1980, de que não há alternativa ao capitalismo e de que por isso chegámos ao fim da história. Curiosamente, os sinais de que as forças de esquerda podem estar a sentir-se imunizadas contra o vírus do neoliberalismo surgiram inicialmente com particular força no Equador. Vejamos.

O debate equatoriano é muito dependente da erosão do imaginário de esquerda causado pelo centralismo e pelo tecnocratismo de Rafael Correa. Mais do que qualquer outro líder político de esquerda da primeira década de 2000, Correa concebeu a esquerda com um projecto soberanista, imposto de cima para baixo, centralista, monocultural, anti-imperialista, apostado na redistribuição social mas conservador quanto aos direitos reprodutivos das mulheres e hostil ao diálogo construtivo com sociedade civil organizada. Este período coincidiu com a época em que uma nova criatividade das forças de esquerda. Esta circunstância deveu-se a vários factores entre os quais distingo: o fim do bloco soviético, a emergência de novos sujeitos políticos, principalmente as mulheres, os povos indígenas, os camponeses, os movimentos ecologistas, o Fórum Social Mundial. Esta transformação voltou a animar a ideia das alternativas. Esta ideia saiu fortemente reforçada das Constituições políticas do Equador (2008) e da Bolívia (2009), Consituições que apontavam para a refundação plurinacional do Estado e para alternativas ao desenvolvimento capitalista assentes nas filosofias e práticas dos povos indígenas. Sem saberem muito bem qual seria o fim último das suas lutas, as novas esquerdas pareciam, no entanto, ter como certo que estas teriam de assentar em amplos processos de participação democrática, no reconhecimento da diversidade etnocultural e dos direitos da natureza, na refundação plurinacional do



Estado, na luta anti-colonialista e anti-patriarcal. A luta anti-capitalista que reclamava, no mínimo, uma melhor redistribuição social era agora articulada com a luta contra o colonialismo (contra o racismo, a discriminação etno-racial, a concentração de terra, a expulsão dos povos originários e camponeses, a xenofobia, monocultura do saber científico) e contra o patriarcado (contra a dominação hetero-sexual a violência doméstica e o feminicídio).

Perante a discrepância entre a governação de Correa e as transformações das forças de esquerda e do movimento indígena as frustrações acumularam-se. E, como estamos a ver, continuam bem vivas. Daí a próxima perplexidade.

**4. *Quem é afinal Rafael Correa?*** Se Correa tivesse sido apenas e para todos os equatorianos o que descrevi acima, seria imaginável que o candidato que se reclama da sua herança tivesse sido o mais votado? Obviamente que não. É que a governação de Correa teve muitas outras dimensões que, embora possam ser desvalorizadas por certos sectores da população, foram muito importantes para outros. Correa garantiu a estabilidade política durante dez anos, o que não é pouca coisa num país onde nos dez anos anteriores tinha havido sete presidentes. Foi o idealizador internacionalmente aclamado da auditoria da dívida externa do Equador, o que permitiu uma redução significativa da dívida. Privilegiou a redistribuição social e os benefícios sociais chegaram a muitos que nunca tinham tido mínimas condições de viver condignamente. A pobreza desceu de 36.7% em 2006 para 22.5% em 2016 e as desigualdades medidas pelo coeficiente de Gini baixaram e houve um incremento das classes médias. Estabeleceu a gratuidade da educação pública a todos os níveis e melhorou os salários do pessoal docente. Construiu muitas infraestruturas básicas de que país carecia. Afirmou-se como um líder nacionalista, defensor da soberania equatoriana contra o imperialismo norte-americano (recordo-me do impacto do encerramento da base de Manta em 2009), ainda que, com o decorrer dos anos, tivesse que cair sob outra influência estrangeira, a da China.

E a verdade é que, apesar de toda a contestação social, Correa conseguiu eleger o seu sucessor, o seu vice-presidente, Lenín Moreno, que pouco depois se renderia à mais medíocre subserviência ao FMI e aos interesses geoestratégicos dos EUA na região, tornando-se cúmplice da perseguição política contra Rafael Correa. Isto significa que o menos que se pode dizer é que o país que Correa deixou ao terminar os seus mandatos era uma sociedade mais justa, pelo menos nalguns aspectos, do que o país governado por sucessivas vagas de direita controladas pelas elites oligárquicas. Porquê agora, que a direita oligárquica tem de novo o seu candidato na segunda volta das eleições, algumas forças de esquerda e o próprio movimento indígena defendem o voto nulo na segunda volta? Para analisar esta conjuntura proponho-vos a seguinte hipótese de trabalho: o Equador é hoje o país do sub-continente onde a divergência entre redistribuição económico-social e reconhecimento etno-social é mais vincada e onde se dispõe de menos pontes para a superar. Daí as minhas duas próximas perplexidades.

**5. *O que é a transição?*** Um dos principais problemas que as esquerdas hoje em trabalho de parto vão enfrentar é a questão da transição. Começamos a saber que queremos uma sociedade anti-capitalista, anti-colonialista, anti-patriarcal, ecologista, feminista, plurinacional, radicalmente democrática, auto-determinada. Sabemos que se trata de uma mudança de paradigma civilizatório. Como lutamos por ele? Em primeiro lugar, temos de saber que a luta é iminentemente política. As bandeiras aparentemente apolíticas das ONGs não visam outra coisa senão desarmar o movimento popular. É por isso que são fortemente financiadas pelos países do Norte Global. Compreendo que muitos de vós, frustrados com a política formal, prefiram canalizar o vosso activismo para fora do sistema político partidário. Mas na medida em que o acharem importante, é bom saber o que está em jogo. Mesmo sendo a luta concebida como política não é fácil organizá-la. Sabemos que não podemos confiar nas instituições, mas também não podemos viver sem elas. Teremos de lutar com um pé nas instituições e outro pé fora delas. Teremos de lutar dentro do Estado, contra o Estado e fora do Estado com diferentes formas de organização das lutas, algumas ainda nem sequer experimentadas. E com que aliados? Não é crível que os possamos encontrar entre as forças de direita. A direita, quando regressa ao poder, fá-lo com mais revanchismo que nunca. Veja-se o caso de Bolsonaro, no Brasil, de Macri na Argentina ou da golpista Añez, na Bolívia. É prudente arriscar o mesmo com Lasso no Equador? Claro que tudo será mais fácil se Arauz se manifestar claramente sintonizado com a transição e não com o regresso ao passado. Como jovens que sois tendes nas vossas mãos o futuro do país. Há três áreas em que deveis ter particular atenção: a transição para sair do extractivismo, a educação intercultural, e o co-governo com a CONAIE para dar seguimento concreto à plurinacionalidade consagrada na Constituição de 2008. As duas primeiras áreas constam do programa de Arauz, mas tanto elas como a terceira dependem da vossa pressão política organizada, a qual deve continuar (e não terminar) com as eleições. O mais importante é aprender com os erros do passado.

**6. *O imperialismo acabou?*** No recente debate equatoriano uma das ausências mais ruidosas tem sido o factor da intervenção estrangeira. Alguns dos participantes no debate estão tão dominados pelo ódio e pelo ressentimento em relação a Correa que veem o seu fantasma em todo o lado e consideram que a sua interferência é sempre avassaladora. Será que estão com isso a não ver ou a esconder outro fantasma bem mais presente? Sabemos que o império têm mudado muito de tácticas (por exemplo, das ditaduras militares para o lawfare) mas não mudou de estratégia. Sabemos que a Guerra Fria entre os EUA e a China está a assumir proporções muito preocupantes. Os EUA são um império em declínio e, tal como outros no passado, torna-se ainda mais agressivo na busca de zonas de segurança extraterritoriais. Para os EUA, sem grande influência em África e sem confiarem muito na Europa e muito menos na Ásia, a América Latina é a única região do mundo que consideram pertencer-lhes incondicionalmente. O preço que os países pagam por desobedecer é enorme, mesmo que sejam muito problemáticos do ponto de vista das novas esquerdas, como, por exemplo, Cuba, Venezuela ou Nicarágua. Arauz oferece muito menos garantias de alinhamento anti-chinês do que Lasso ou Perez. Estará aí, a benevolência com que os EUA e a OEA olham para os candidatos anti-correistas? À luz da experiência recente (para não falar

da menos recente) podem os equatorianos arriscar um novo alinhamento incondicional com os EUA? Estou certo que conheceis bem o que está a acontecer no Brasil e ia acontecendo na Bolívia.

**Querida amiga, querido amigo:**

Não terminam aqui as minhas perplexidades, mas estas bastam para me tentar justificar porque não intervenho no debate que estais a ter no Equador. O meu desejo é que sejais vós, os equatorianos e sobretudo os mais jovens, a decidir as questões que estão em aberto, para as quais, aliás, não há soluções inequívocas à vista. O importante é que o façais com uma reflexão profunda sobre os conflitos que atravessam o vosso país e sem interferência externa, seja ela a de intelectuais-activistas internacionalistas bem intencionados, como eu, mas que, tal como eu, estão sempre sujeitos a errar, e também sem a interferência de países estrangeiros, sejam eles os EUA, os países europeus, os países latino-americanos ou a China. Uma coisa é certa, se a vossa democracia for preservada, o que decidirdes terá consequências importantes, positivas ou negativas, para o futuro do resto do mundo que se revê nestas polarizações. Não se está impunemente no centro do mundo.



**EPISTEMOLOGIAS  
DO SUL**



**Centro de Estudos Sociais**  
Universidade de Coimbra



1 2 9 0  
UNIVERSIDADE DE  
COIMBRA



Organização  
das Nações Unidas  
para a Educação,  
a Ciência e a Cultura



Universidade de  
Coimbra - Alta e Sôfia  
insculpta no Livro do Placeminto  
Mundial em 2015



Conteúdos originais licenciados CC BY-SA 4.0 | conteúdos não identificado como original licenciados de acordo com a fonte.  
Contenidos originales licencia CC BY-SA 4.0 | contenidos no identificado como original licenciados según la fuente.  
Original contents licesed CC BY-SA 4.0 | contents not identified as original licensed according to the source.



# Carta aberta a dois jovens indígenas equatorianos

## AN Original

2021-03-11

Por Boaventura de Sousa Santos

[ACEDER À VERSÃO EM ESPANHOL AQUI](#)

Querida amiga, querido amigo:

Agradeço-vos todo tempo que gastastes em conversar comigo durante as últimas semanas sobre o processo eleitoral em curso no vosso país. Como vos disse, eu fiquei perplexo perante toda a controvérsia internacional entre várias famílias de esquerda a respeito do vosso processo eleitoral ainda em curso. Para recapitular: parece ser uma astúcia da razão que o processo político do Equador, um país situado no centro do mundo como o nome indica, se tenha transformado nas últimas semanas no campo de uma feroz disputa entre intelectuais e activistas de esquerda, oriundos não só do Equador como de outros países da América Latina e da Europa, dos EUA, da África do Sul e da Índia. O motivo da disputa é o processo das eleições presidenciais em curso. Na primeira volta ganhou, sem maioria absoluta Andrés Arauz, que representa um certo regresso ao correísmo (designação dada à governação de Rafael Correa entre 2007 e 2017); em segundo lugar (depois de algumas recontagens) ficou Guillermo Lasso, representante da direita oligárquica. Em terceiro lugar, ficou Yaku Perez, indígena, candidato do movimento Pachakutik. O conflito centrou-se inicialmente nas possíveis fraudes eleitorais que teriam tirado o segundo lugar a Perez. Este conflito jurídico-eleitoral era, de facto, uma metamorfose do conflito que se travara antes para impedir que Andrés Arauz fosse candidato devido às suas ligações a Rafael Correa. Aliás é bom lembrar que estratégias típicas do lawfare tinham impedido Correa de se candidatar como vice-presidente de Arauz. Resolvido (aparentemente) este conflito, a disputa orientou-se para a decisão sobre que candidato apoiar na segunda volta. A controvérsia ultrapassou repentinamente as fronteiras do país e assumiu um extremismo de insultos e contra-insultos, pedidos de censura e contra-censura, que me surpreendeu e deixou perplexo. Foi por isso que vos contactei ao longo destas semanas. Afinal, uma vez mais e como sempre no Equador, os povos indígenas eram protagonistas das mudanças políticas, mas as vozes do debate, tanto no Equador como fora, não eram indígenas na sua esmagadora maioria. Do movimento indígena apenas se sabia que estava dividido, uma vez que inicialmente Yaku Perez não tinha sido o candidato escolhido pelos povos e nacionalidades indígenas, mas sim pelo movimento Pachakutik. O Pachakutik nasceu como braço político da CONAIE (Confederação de Nacionalidades Indígenas do Equador), mas o seu percurso político posterior, sobretudo o seu alinhamento em anos recentes com o governo de direita neoliberal de Lenín Moreno, criou algumas tensões com o movimento indígena. O silêncio era particularmente intrigante no caso dos jovens líderes indígenas que aliás, no passado, tiveram algumas divergências com as lideranças

indígenas e também com o governo, situação que eu acompanhei de perto, como sabeis. Quando em 15 de Agosto de 2014 presidi à Sala Especial para o Yasuni do Tribunal Ético dos Direitos da Natureza, presidido pela minha amiga Vandana Shiva, os melhores aliados do tribunal, além dos povos indígenas, fostes vós.

Foi por todas estas razões que decidi consultar-vos. Hoje escrevo-vos para vos dizer que cheguei à conclusão que não tenho condições para vos aconselhar sobre as melhores decisões concretas a tomar perante conflito em curso. Sei que vos desiludo; com toda a legitimidade podeis dizer que vos fiz perder o vosso precioso tempo. Por isso, quero explicar-vos as razões da minha decisão. As minhas razões têm a forma de perplexidades.

**1. *A democracia está primeiro?*** Uma das aprendizagens das esquerdas nas últimas décadas, tanto na América Latina como em outras regiões do mundo é que são as forças de esquerda quem defende convictamente a democracia liberal, mesmo reconhecendo todos os limites desta e sempre apostando em, a partir dela, radicalizar a democracia, isto é, em transformar relações de poder em relações de autoridade partilhada. A experiência diz-nos que a direita não serve a democracia, serve-se dela quando lhe convém e descarta-a quando não lhe convém. Recordo-me bem que, quando em 30 de setembro de 2010 as forças policiais tentaram um golpe de Estado contra Rafael Correa, o meu amigo Alberto Acosta passou pelo meu hotel e fomos a correr para a sede da CONAIE, onde passámos todo o dia. Nessa altura já havia queixas justas do movimento indígena contra Correa mas o objectivo, naquele momento, não era defender Correa, mas a democracia que ele representava.

Se isto é verdade, uma vez apurado que não houve fraude eleitoral nestas eleições de 2021, a disputa política deveria centrar-se nos programas políticos de cada candidato. Por que razão continua a discussão a incidir na integridade dos candidatos e não nos seus programas? É preciso ter presente que, em vários países do continente, a direita neoliberal, não tendo qualquer programa político para além das receitas neoliberais, tem vindo a jogar o argumento da moralidade contra os candidatos de esquerda, acusando-os de corrupção. Para além disso, convém recordar dois factos perturbadores. Primeiro, tem estado em marcha no Equador uma autêntica lawfare (guerra jurídica) contra Rafael Correa por supostos crimes cometidos, o que parece não ter outro objectivo senão neutralizá-lo politicamente. Esta guerra procurou atingir o candidato que se reivindicava da herança de Correa, André Arauz. Semelhante neutralização política ocorreu antes contra Manuel Zelaya (Honduras) Cristina Kirchner (Argentina), Fernando Lugo (Paraguai), Lula da Silva (Brasil), Evo Morales (Bolívia). Em todos estes casos foi evidente a interferência do EUA. Deixa-me perplexo que muitos dos que têm assinado declarações contra o candidato Arauz também tivessem assinado declarações contra Evo Morales, e negado a existência de golpe de Estado na Bolívia, o que aconteceu também com o próprio Yaku Perez.

O segundo facto perturbador é que no momento em que vos escrevo não está excluída uma última tentativa de anular as eleições ou afastar o candidato mais votado. Foi esta suspeita que levou o Secretário-Geral da ONU a fazer recentemente uma declaração no sentido de tudo ser feito para se manter a segunda volta das eleições na data prevista. Há umas semanas, o Procurador-Geral da Colômbia veio expressamente a Quito entregar “as provas” de que Arauz tinha recebido dinheiro para financiar a sua campanha do grupo de guerrilha colombiano Exército de Libertação Nacional (ELN). Os desmentidos imediatos de Arauz e do próprio ELN e a notória inverosimilhança de tal facto não impediram que “as averiguações” se iniciassem. Sabemos que Colômbia é hoje um país-satélite dos EUA e que o secretário da OEA, Luis Almagro, uma personagem sinistra, que engendrou o golpe de Estado na Bolívia, se reuniu em Washington com o presidente do Equador, Lenín Moreno, quem tem tornado claro que o seu candidato favorito é Lasso e, em segundo lugar, Perez. A lei equatoriana é clara: os candidatos têm imunidade e as leis eleitorais não podem alterar-se durante o período eleitoral. Porém, como vimos no Brasil, não sabemos até onde pode ir a fúria persecutória do *lawfare*.

**2. *A esquerda está primeiro?*** O debate equatoriano é protagonizado por intelectuais e activistas de esquerda entre os quais se destacam as correntes feministas e ecológicas. Nele têm intervindo colegas e amigos e amigas que muito admiro e com quem trabalhei ao longo dos anos. Se Arauz é de esquerda, pelo menos quando comparado com Lasso, seria de prever que as energias fossem canalizadas para derrotar o candidato da direita e que o movimento indígena se envolvesse a fundo nisso. Não é isso o que está a suceder e no momento em que vos escrevo a assembleia de uma das organizações da CONAIE decidiu recomendar o voto nulo na segunda volta das eleições. Não se podem minimizar as razões que levam a tal posição. Em princípio, pareceria estranho defender-se a neutralidade entre um candidato considerado por muitos como sendo de esquerda e um candidato de direita, banqueiro e da Opus Dei. Deveis tentar conhecer as razões destas decisões e também estar atentos ao que pode ocorrer nas próximas semanas para impedir a normal conclusão do processo eleitoral. Estará a preparar-se o próximo episódio de lawfare? Estarão em causa no Equador as dores de parto do nascimento de uma nova esquerda, uma esquerda verdadeiramente própria do século XXI? Tanto quanto julgo saber os partos são sempre dolorosos. Daí as duas próximas perplexidades.

**3. *Que é a esquerda?*** Durante muito tempo a esquerda foi concebida como o conjunto de teorias e práticas políticas transformadoras que, ao longo dos últimos cento e cinquenta anos, resistiram à expansão do capitalismo e ao tipo de relações económicas, sociais, políticas e culturais que ele gera, e que assim procederam na crença da possibilidade de um futuro pós-capitalista, de uma sociedade alternativa, mais justa, porque orientada para a satisfação das necessidades reais das populações, e mais livre, porque centrada na realização das condições do efectivo exercício da liberdade. Por muitas razões que não posso detalhar nesta carta este entendimento foi objecto de muita discussão. Os traços principais desta discussão foram os seguintes. Um maior conhecimento entre os movimentos populares no mundo permitiu ver que as clivagens políticas em muitos países não se expressam na dicotomia esquerda/direita. Mesmo naqueles países em que a dicotomia está em vigor gerou-se enorme debate sobre o que cada um dos termos significa. Por exemplo, as lutas sociais e políticas contra a injustiça



ampliaram muito as dimensões da injustiça e, portanto, da dominação. À injustiça económico-social juntaram-se a injustiça etno-racial, injustiça sexual, injustiça histórica, injustiça linguística, injustiça epistémica e ainda outras injustiças assentes na deficiência, na casta, na religião, etc. Esta ampliação suscitou novas questões, por exemplo, a da hierarquia entre as injustiças e, consequentemente, das lutas contra elas. Deu-se uma nova atenção aos diferentes contextos específicos em que as lutas ocorrem e tornou-se necessário distinguir entre lutas importantes e lutas urgentes. Foi possível, por exemplo, defender que as três formas de dominação principais produzidas pela modernidade eurocêntrica são o capitalismo, o colonialismo (que apenas mudou de forma com as independências políticas das colónias) e o patriarcado.

Mas no continente latino-americano os debates assumiram ainda outras dimensões particularmente importantes. Distingo três principais. A primeira foi o questionamento da dicotomia esquerda/direita em face dos modelos de desenvolvimento económico e social adoptados por governos de esquerda na primeira década do século. A polarização passou a ser entre os adeptos e os opositores do neo-extractivismo (redistribuição social assente na exploração sem precedentes dos recursos naturais, com a consequente expulsão dos povos originários e camponeses, a crise ecológica e negligência da discriminação etno-cultural, etno-racial e sexual/heterossexual). Inventou-se mesmo um novo termo, “progressismo” para caracterizar os governos que, embora dizendo-se de esquerda, não o eram na opinião dos opositores do neo-extractivismo.

A segunda dimensão foi a polarização entre estatismo e movimentismo. A tradição das forças políticas de esquerda no sub-continente (como em boa parte do mundo) defendeu quase sempre a necessidade de controlar o Estado para, a partir dele, realizar a desejada transformação social. As frustrações com a experiência histórica (de que o estalinismo é o exemplo extremo) agravaram-se no início do século XXI com os projectos de desenvolvimentismo neo-extractivista no continente latino-americano. Estes projectos foram protagonizados pelo Estado, quase sempre em articulação com o capitalismo neoliberal global, o que para os opositores do neo-extractivismo foi visto como a continuidade com a exploração colonial. Daí que tenham ganhado peso concepções como a de “transformar o mundo sem tomar o poder” (uma expressão mal entendida de John Holloway) que passaram a centrar as propostas de esquerda na luta por um nova hegemonia (a dos direitos da natureza) e na valorização dos projectos comunitários assentes nas ideias de auto-determinação e de plurinacionalidade. Se a concepção estatista exagerava o poder transformador do Estado cuja matriz é afinal capitalista colonialista, patriarcal e monocultural, a concepção movimentista correu o risco de conduzir à despolitização dos movimentos sociais, um risco tanto maior quanto mais evidente era o apoio recebido de organizações não governamentais, financiadas pelo Norte Global, em sua maioria apostadas em impedir que os movimentos sociais se transformassem em movimentos políticos.

A terceira dimensão característica do sub-continente, ainda que não exclusiva dele, é a transformação muito repentina dos parâmetros da polarização política. Perante o revanchismo agressivo, por vezes golpista, dos governos de direita que se sucederam aos governos progressistas, a polarização principal passou a ser entre democracia e ditadura. E perante a conjuntura particularmente dramática e dolorosa decorrente do modo incompetente e até criminoso como os governos direita têm lidado com a crise sanitária, a polarização principal passou a ser entre política de vida e política de morte. Esta última mutação está particularmente presente no Brasil e no Equador.

Os debates no seio das forças de esquerda estão em aberto. Por um lado, deram visibilidade e potência política a lutas sociais muito diversas. Por outro lado, criaram novas divergências que se têm revelado difícil compatibilizar. Enquanto esta dificuldade não for superada, as lutas de esquerda, em vez de se articularem, fragmentam-se ainda mais, em vez de se fortalecerem, enfraquecem-se ainda mais. Duas dificuldades estão a ser particularmente paralizantes: as divergências sobre o papel do Estado e das lutas institucionais; as divergências sobre a hierarquia entre os motores das lutas (classes sociais ou identidades etno-raciais ou sexuais?) e entre objectivos sociais das lutas (redistribuição social ou reconhecimento da diversidade?). Subjacente a estas dificuldades está a mega-dificuldade criada pela divergência entre desenvolvimentismo/extractivismo e *buen vivir*/direitos da natureza.

De todos estes debates talvez a única conclusão segura, por agora, é que as forças de esquerda sabem melhor o que não querem do que o que querem. Durante muito tempo sofreram da pandemia política que precedeu a do corona vírus e que se instalou no mundo depois da década de 1980, de que não há alternativa ao capitalismo e de que por isso chegámos ao fim da história. Curiosamente, os sinais de que as forças de esquerda podem estar a sentir-se imunizadas contra o vírus do neoliberalismo surgiram inicialmente com particular força no Equador. Vejamos.

O debate equatoriano é muito dependente da erosão do imaginário de esquerda causado pelo centralismo e pelo tecnocratismo de Rafael Correa. Mais do que qualquer outro líder político de esquerda da primeira década de 2000, Correa concebeu a esquerda com um projecto soberanista, imposto de cima para baixo, centralista, monocultural, anti-imperialista, apostado na redistribuição social mas conservador quanto aos direitos reprodutivos das mulheres e hostil ao diálogo construtivo com sociedade civil organizada. Este período coincidiu com a época em que uma nova criatividade das forças de esquerda. Esta circunstância deveu-se a vários factores entre os quais distingo: o fim do bloco soviético, a emergência de novos sujeitos políticos, principalmente as mulheres, os povos indígenas, os camponeses, os movimentos ecologistas, o Fórum Social Mundial. Esta transformação voltou a animar a ideia das alternativas. Esta ideia saiu fortemente reforçada das Constituições políticas do Equador (2008) e da Bolívia (2009), Consituições que apontavam para a refundação plurinacional do Estado e para alternativas ao desenvolvimento capitalista assentes nas filosofias e práticas dos povos indígenas. Sem saberem muito bem qual seria o fim último das suas lutas, as novas esquerdas pareciam, no entanto, ter como certo que estas teriam de assentar em amplos processos de participação democrática, no reconhecimento da diversidade etnocultural e dos direitos da natureza, na refundação plurinacional do

Estado, na luta anti-colonialista e anti-patriarcal. A luta anti-capitalista que reclamava, no mínimo, uma melhor redistribuição social era agora articulada com a luta contra o colonialismo (contra o racismo, a discriminação etno-racial, a concentração de terra, a expulsão dos povos originários e camponeses, a xenofobia, monocultura do saber científico) e contra o patriarcado (contra a dominação hetero-sexual a violência doméstica e o feminicídio).

Perante a discrepância entre a governação de Correa e as transformações das forças de esquerda e do movimento indígena as frustrações acumularam-se. E, como estamos a ver, continuam bem vivas. Daí a próxima perplexidade.

**4. *Quem é afinal Rafael Correa?*** Se Correa tivesse sido apenas e para todos os equatorianos o que descrevi acima, seria imaginável que o candidato que se reclama da sua herança tivesse sido o mais votado? Obviamente que não. É que a governação de Correa teve muitas outras dimensões que, embora possam ser desvalorizadas por certos sectores da população, foram muito importantes para outros. Correa garantiu a estabilidade política durante dez anos, o que não é pouca coisa num país onde nos dez anos anteriores tinha havido sete presidentes. Foi o idealizador internacionalmente aclamado da auditoria da dívida externa do Equador, o que permitiu uma redução significativa da dívida. Privilegiou a redistribuição social e os benefícios sociais chegaram a muitos que nunca tinham tido mínimas condições de viver condignamente. A pobreza desceu de 36.7% em 2006 para 22.5% em 2016 e as desigualdades medidas pelo coeficiente de Gini baixaram e houve um incremento das classes médias. Estabeleceu a gratuidade da educação pública a todos os níveis e melhorou os salários do pessoal docente. Construiu muitas infraestruturas básicas de que país carecia. Afirmou-se como um líder nacionalista, defensor da soberania equatoriana contra o imperialismo norte-americano (recordo-me do impacto do encerramento da base de Manta em 2009), ainda que, com o decorrer dos anos, tivesse que cair sob outra influência estrangeira, a da China.

E a verdade é que, apesar de toda a contestação social, Correa conseguiu eleger o seu sucessor, o seu vice-presidente, Lenín Moreno, que pouco depois se renderia à mais medíocre subserviência ao FMI e aos interesses geoestratégicos dos EUA na região, tornando-se cúmplice da perseguição política contra Rafael Correa. Isto significa que o menos que se pode dizer é que o país que Correa deixou ao terminar os seus mandatos era uma sociedade mais justa, pelo menos nalguns aspectos, do que o país governado por sucessivas vagas de direita controladas pelas elites oligárquicas. Porquê agora, que a direita oligárquica tem de novo o seu candidato na segunda volta das eleições, algumas forças de esquerda e o próprio movimento indígena defendem o voto nulo na segunda volta? Para analisar esta conjuntura proponho-vos a seguinte hipótese de trabalho: o Equador é hoje o país do sub-continente onde a divergência entre redistribuição económico-social e reconhecimento etno-social é mais vincada e onde se dispõe de menos pontes para a superar. Daí as minhas duas próximas perplexidades.

**5. *O que é a transição?*** Um dos principais problemas que as esquerdas hoje em trabalho de parto vão enfrentar é a questão da transição. Começamos a saber que queremos uma sociedade anti-capitalista, anti-colonialista, anti-patriarcal, ecologista, feminista, plurinacional, radicalmente democrática, auto-determinada. Sabemos que se trata de uma mudança de paradigma civilizatório. Como lutamos por ele? Em primeiro lugar, temos de saber que a luta é iminentemente política. As bandeiras aparentemente apolíticas das ONGs não visam outra coisa senão desarmar o movimento popular. É por isso que são fortemente financiadas pelos países do Norte Global. Compreendo que muitos de vós, frustrados com a política formal, prefiram canalizar o vosso activismo para fora do sistema político partidário. Mas na medida em que o acharem importante, é bom saber o que está em jogo. Mesmo sendo a luta concebida como política não é fácil organizá-la. Sabemos que não podemos confiar nas instituições, mas também não podemos viver sem elas. Teremos de lutar com um pé nas instituições e outro pé fora delas. Teremos de lutar dentro do Estado, contra o Estado e fora do Estado com diferentes formas de organização das lutas, algumas ainda nem sequer experimentadas. E com que aliados? Não é crível que os possamos encontrar entre as forças de direita. A direita, quando regressa ao poder, fá-lo com mais revanchismo que nunca. Veja-se o caso de Bolsonaro, no Brasil, de Macri na Argentina ou da golpista Añez, na Bolívia. É prudente arriscar o mesmo com Lasso no Equador? Claro que tudo será mais fácil se Arauz se manifestar claramente sintonizado com a transição e não com o regresso ao passado. Como jovens que sois tendes nas vossas mãos o futuro do país. Há três áreas em que deveis ter particular atenção: a transição para sair do extractivismo, a educação intercultural, e o co-governo com a CONAIE para dar seguimento concreto à plurinacionalidade consagrada na Constituição de 2008. As duas primeiras áreas constam do programa de Arauz, mas tanto elas como a terceira dependem da vossa pressão política organizada, a qual deve continuar (e não terminar) com as eleições. O mais importante é aprender com os erros do passado.

**6. *O imperialismo acabou?*** No recente debate equatoriano uma das ausências mais ruidosas tem sido o factor da intervenção estrangeira. Alguns dos participantes no debate estão tão dominados pelo ódio e pelo ressentimento em relação a Correa que veem o seu fantasma em todo o lado e consideram que a sua interferência é sempre avassaladora. Será que estão com isso a não ver ou a esconder outro fantasma bem mais presente? Sabemos que o império têm mudado muito de tácticas (por exemplo, das ditaduras militares para o lawfare) mas não mudou de estratégia. Sabemos que a Guerra Fria entre os EUA e a China está a assumir proporções muito preocupantes. Os EUA são um império em declínio e, tal como outros no passado, torna-se ainda mais agressivo na busca de zonas de segurança extraterritoriais. Para os EUA, sem grande influência em África e sem confiarem muito na Europa e muito menos na Ásia, a América Latina é a única região do mundo que consideram pertencer-lhes incondicionalmente. O preço que os países pagam por desobedecer é enorme, mesmo que sejam muito problemáticos do ponto de vista das novas esquerdas, como, por exemplo, Cuba, Venezuela ou Nicarágua. Arauz oferece muito menos garantias de alinhamento anti-chinês do que Lasso ou Perez. Estará aí, a benevolência com que os EUA e a OEA olham para os candidatos anti-correistas? À luz da experiência recente (para não falar



da menos recente) podem os equatorianos arriscar um novo alinhamento incondicional com os EUA? Estou certo que conheceis bem o que está a acontecer no Brasil e ia acontecendo na Bolívia.

**Querida amiga, querido amigo:**

Não terminam aqui as minhas perplexidades, mas estas bastam para me tentar justificar porque não intervenho no debate que estais a ter no Equador. O meu desejo é que sejais vós, os equatorianos e sobretudo os mais jovens, a decidir as questões que estão em aberto, para as quais, aliás, não há soluções inequívocas à vista. O importante é que o façais com uma reflexão profunda sobre os conflitos que atravessam o vosso país e sem interferência externa, seja ela a de intelectuais-activistas internacionalistas bem intencionados, como eu, mas que, tal como eu, estão sempre sujeitos a errar, e também sem a interferência de países estrangeiros, sejam eles os EUA, os países europeus, os países latino-americanos ou a China. Uma coisa é certa, se a vossa democracia for preservada, o que decidirdes terá consequências importantes, positivas ou negativas, para o futuro do resto do mundo que se revê nestas polarizações. Não se está impunemente no centro do mundo.



**EPISTEMOLOGIAS  
DO SUL**



**Centro de Estudos Sociais**  
Universidade de Coimbra



1 2 9 0  
UNIVERSIDADE DE  
COIMBRA



Organização  
das Nações Unidas  
para a Educação,  
a Ciência e a Cultura



Universidade de  
Coimbra - Alta e Sôfia  
insere-se na Lista do Património  
Mundial em 2013



Conteúdos originais licenciados CC BY-SA 4.0 | conteúdos não identificado como original licenciados de acordo com a fonte.  
Contenidos originales licencia CC BY-SA 4.0 | contenidos no identificado como original licenciados según la fuente.  
Original contents licesed CC BY-SA 4.0 | contents not identified as original licensed according to the source.

# MÃE É MÃE: Maternidade e ativismo feminista no Brasil e nos Estados Unidos

## AN Original

2021-03-08

Por Nadejda Marques

Relações imperialistas e neo-colonialistas entre os Estados Unidos e o Brasil tradicionalmente dificultavam ou desencorajavam o diálogo e sinergia entre as expressões feministas dos dois países tanto a nível acadêmico quanto a nível de ativismo social. Durante grande parte do século XX, narrativas das lutas feministas no Brasil eram normalmente ignoradas ou simplificadas na história do feminismo moderno. De fato, não era raro que feministas norte-americanas desclassificassem movimentos feministas por toda a América Latina como participação em movimentos de base sem comprometimento com a causa feminista. Possivelmente, nada ilustre melhor o antagonismo que existia entre as duas formas de ativismo feminista do que a relação com o conceito de maternidade. É curioso que seja justamente o conceito de maternidade que, hoje em dia, aproxime as expressões feministas nos dois países.



Historicamente, feministas norte-americanas centravam-se na ideia das liberdades individuais e na igualdade de direitos e oportunidades. Sendo assim, concentravam seus esforços para garantir que as mulheres pudessem alcançar igualdade em todos os espaços (público e privado) e esferas da sociedade através da redefinição dos papéis e atribuições de gênero e desconstruindo os conceitos de masculino e feminino principalmente em termos jurídicos e legais. Referências à maternidade como símbolo político, geralmente, eram vistas com desconfiança ou desaprovação pois a maternidade era a base na qual se centrava a dominação masculina sobre as mulheres.

Por outro lado, no Brasil, os movimentos feministas estavam mais alinhados à experiência feminista

latinoamericana. Repetidas vezes, feministas brasileiras se mobilizam na defesa dos direitos civis, políticos, econômicos, sociais e culturais, por meio da celebração dos papéis sociais tradicionalmente atribuídos às mulheres, principalmente a maternidade. Foi assim durante a ditadura militar de 1964 a 1985 quando o ativismo feminista foi direcionado sobretudo contra o aparato repressor vigente. As mulheres participaram da resistência ativa contra a ditadura, na militância nos diversos movimentos estudantis da época e também a partir de comunidades de base e associações independentes. Fazendo uso de sua condição de mãe, brasileiras se mobilizaram perante o Estado na defesa de seus direitos. De fato, embora Las Madres de la Plaza de Mayo, movimento estabelecido na Argentina em 1977, seja um marco da expressão feminista na América Latina e símbolo político ímpar em todo o continente não foi pioneiro na mobilização social de mulheres que assumem o papel da maternidade em protestos contra a repressão do Estado. As mães da União Brasileira de Mães, organização estabelecida no ano de 1968 em meio as manifestações que protestavam o assassinato do estudante Edson Luis de Lima Souto, de 16 anos, por policiais militares, buscavam proteger seus filhos e ajudar estudantes presos e estudantes carentes fazendo visitas às prisões e quartéis onde eram mantidos presos políticos e levando a eles alimentos e trabalhos em tricô. A União chegou a contar com 500 mães filiadas que também participaram de passeatas para impedir a violência contra estudantes e, por sua atuação, foi declarada ilegal e banida um ano depois da sua fundação, em 1969.

Após a ditadura no Brasil, mulheres no papel de mães continuaram atuando em movimentos contra a violência do Estado e em defesa dos direitos humanos. Um exemplo emblemático é o trabalho das Mães de Acari que, em 1990, se organizaram após o desaparecimento de onze jovens moradores do bairro de Acari, na Zona Norte da cidade do Rio de Janeiro, na busca de seus filhos. O ativismo das Mães de Acari foi fundamental tanto na denúncia dos crimes ocorridos quanto na sensibilização da opinião pública. Além disso, serviu de inspiração e exemplo para outros movimentos onde mulheres reafirmam suas identidades como mães nas suas demandas, na defesa de seus direitos e contra a impunidade em casos



de atrocidades cometidas por agentes do Estado.

O conceito de maternidade também está bastante presente no ativismo feminista e esforços pela redução do número de mulheres privadas de liberdade no Brasil. No país, são mais de 40 mil mulheres privadas de liberdade e quase metade delas em prisão preventiva. Segundo estimativas, a maioria das mulheres privadas de liberdade no Brasil é pobre, com baixo grau de escolaridade ou experiência profissional, não-violentas e com históricos como vítimas de abuso. Além disso, elas têm probabilidade de terem filhos ou dependentes que precisam de seus cuidados maior do que homens na mesma condição. Munidos dessas informações, movimentos feministas no Brasil têm apresentado estratégias de mobilização e litígio para garantir que as mulheres permaneçam com suas famílias inclusive através de um Habeas Corpus coletivo a ser aplicado em casos de mulheres grávidas em prisão preventiva ou mulheres com filhos de até 12 anos de idade.

Nos Estados Unidos, organizações de mulheres como Mothers Against Police Brutality (MAPB), criada após o assassinato de Clinton Allen por um policial de Dallas em março de 2013, se pronunciam a nível nacional com slogans do tipo: “Insultar uma mãe é insultar ***todas*** as mães”. A situação de mulheres privadas de liberdade é semelhante no Brasil e nos Estados Unidos. Cerca de 60% das 219.000 mulheres nos Estados Unidos privadas de liberdade são mães de crianças com menos de 12 anos de idade e grande parte são mães solo. Para reduzir o número de mulheres privadas de liberdade, o movimento social Black Lives Matter, organiza desde 2017, campanhas de arrecadação de fundos para o pagamento de fiança de mães encarceradas para que elas possam passar o dia das mães com suas famílias. Essa abordagem é novedosa no país uma vez que realça o papel das mulheres privadas de liberdade como mães ao mesmo tempo que denuncia o caráter discriminatório e sócio-econômico das prisões preventivas.

A proliferação de grupos que ressalta o conceito de maternidade como o Mothers Unite Against Violence, Mothers Against Gun Violence, Mothers Against Violence, Mothers in Charge entre outros tantos, demonstra não só a popularidade do conceito de maternidade como também a sua versatilidade. O papel de mãe, que a sociedade nos ensina a reverenciar independentemente do ponto de vista político, pode ser utilizado para diversos fins e ambos países já viveram momentos em que o próprio Estado manipula o simbolismo da maternidade para seu benefício. Não é o uso da maternidade como forma de aglutinar e mobilizar as mulheres que é novidade nos EUA mas sim seu uso em situações de violações de direitos humanos como brutalidade policial, contra as péssimas condições carcerárias, em casos de violência urbana e para demandas sociais específicas. É essa expressão feminista que, gradativamente, aproxima o ativismo feminista no Brasil e nos Estados Unidos.

---

**Nadejda Marques** investiga na Universidade de Coimbra - CES os Efeitos das Políticas de Saúde Pública para combater o COVID-19 em Migrantes e Refugiados da União Europeia. Este projeto é parceiro da Rede Covid-19 Humanidades da UFRGS que tem como objetivo produzir conhecimentos que permitam compreender os impactos da pandemia no Brasil. Nadejda Marques é PhD em Direitos Humanos e Desenvolvimento pela Universidade Pablo de Olavide (Sevilha, Espanha) e trabalha com direitos humanos há mais de duas décadas. Ela é autora de *Nevertheless, They Persist: how women survive, resist and engage to succeed in Silicon Valley* (2018) sobre a história do sexismo e a dinâmica de gênero atual no Vale do Silício; e co-autora do livro *The Cost of Inaction: Case Studies de Ruanda e Angola* (2012) que apresenta e implementa a metodologia de Amartya Sen para contabilizar as consequências e estimar os custos de uma falha na seleção de ações apropriadas para responder às necessidades das crianças e suas famílias. Marques escreveu sobre uma variedade de tópicos, incluindo reassentamento de refugiados, deslocados internos e ex-combatentes em Angola, saúde pública na África Subsaariana, o tráfico de pessoas na Europa e serviços de saúde escolar nos Estados Unidos. Marques trabalhou como pesquisadora em Angola para a Human Rights Watch e como consultora para os principais centros de direitos humanos em Angola e no Brasil. Ela trabalhou como correspondente especial para o Washington Post na América Latina e lecionou e/ou trabalhou em Harvard, Bentley College, Universidade de Massachusetts, Stanford e na Universidade do Colorado em Boulder. Marques é fluente em inglês, português e espanhol.



EPISTEMOLOGIAS  
DO SUL



Centro de Estudos Sociais  
Universidade de Coimbra



UNIVERSIDADE DE  
COIMBRA



Organização das Nações Unidas  
para a Educação,  
a Ciência e a Cultura



Universidade de  
Coimbra - Alta e Sola  
inscrita no Livro do Património  
Mundial em 2013



Conteúdos originais licenciados CC BY-SA 4.0 | conteúdos não identificado como original licenciados de acordo com a fonte.

Contenidos originales licencia CC BY-SA 4.0 | contenidos no identificado como original licenciados según la fuente.

Original contents licesed CC BY-SA 4.0 | contents not identified as original licensed according to the source.